

- Exercice -

N°2 : traduction de phrases

Correction du DS1

 Traduire en anglais les phrases suivantes :

1. On pensait qu'il avait perdu une jambe lors du Débarquement.
He was thought to have lost his leg during the Normandy landings.
2. Je suggère qu'elle vienne avec nous pour nous montrer le chemin.
I suggest that she come with us to show us the road..
3. Tous les soirs, il vérifiait toutes les portes pour s'assurer qu'il les avait fermées à clef.
Every evening, he would check all the doors to make sure (that) he had locked them.
4. Je ne peux répondre à votre question, je ne les connais pas depuis très longtemps.
I can't answer your question, I haven't known them for long.
5. Combien de temps leur faudra-t-il pour atteindre la rivière ?
- Cela va dépendre de la route.
How long will it take them to reach the river ?
- *It will all depend on the road.*
6. Je regrette de ne pas avoir pris plus d'eau, il va faire très chaud !
I wish I had taken more water, it's going to be very hot !
7. On entendait des détonations dans le lointain. Nous nous rapprochions des lignes ennemies.
Gunshots could be heard in the distance. We were getting closer to the enemy lines..
8. Vous n'auriez pas dû emporter tant de bagages ; vous ralentissez tout le monde !
You shouldn't have taken so much luggage, you slow down everyone !
9. Quand il m'a dit que ce n'était pas mes affaires ni celles de qui que ce soit d'autre, j'ai vu rouge !
When he told me it wasn't none of my business nor everyone else's, I saw red..
10. Quoi que l'on fasse, certaines personnes essaieront toujours de prendre la place des autres. C'est écoeurant mais c'est la vie !
Whatever you may do, there will always be people trying to take the place of other people.
That's disgusting but that's life.